

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 68 (2006)  
**Heft:** 8

**Vorwort:** Steter Tropfen höhlt den Stein  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## LT extra

Bewässerungssysteme.  
Präzis und effizient.



## Betriebswirtschaft

Stolperstein Nutzlast



## Leserreise

Warschau-Polagra/Poznan-Berlin

**Titelbild:** Heisse Sommer, geringe Niederschläge: Beregnungs- und Bewässerungssysteme gewinnen an Aktualität (Bild Ueli Zweifel).

## LT extra

5 Neue Berechnungs- und Bewässerungstechnik

## Leserreise

9 Ausschreibung Warschau-Polagra, Poznan-Berlin

## Traktortechnik

10 Stolperstein Nutzlast

## SVLT

13 Ankündigung Delegiertenversammlung

14 Traktandenliste DV

15 Vorankündigung SVLT-Fachreise Australien

22 G40 Letzte Kurse 2006

## Kursprogramm Winter 2006/07

27 Schweizer Meisterschaft Traktorgeschicklichkeitsfahren, Schweizer Meisterschaft Wettpflügen

## Sektionen

16 BE, ZG, ZH, BS/BL

## Unfallverhütung

18 Weiterbildung in Unfallverhütung und Gesundheitsschutz

## LT aktuell

21 CH-Partikelfilterpflicht vor EU?

## Maschinenmarkt

28 Firmennachrichten

## Bodenschutz

30 Bauern motivieren Bauern:  
Premiere von fünf Kurzfilmen

## Sous la loupe

34 Pferdehaltung im Kanton Bern

## Agrospot

36 Zusammenschluss Forschungsanstalt ART

## Feldtechnik

37 Streifenfrässaar:

Lohnunternehmer nahmen Augenschein

39 **Alles über Mais:**

31. 8. Grangeneuve, Posieux FR

40 Strapazierfähige Wickelfolien

## FAT-Bericht 655

43 Rundballen-Presssysteme

14 Impressum

# Editorial

## Steter Tropfen höhlt den Stein

Wahre Horrorbotschaften prangen in grossen Lettern auf den Zigarettenpäcklein – , dass einem, wenn man das Leben noch ein wenig liebt, eigentlich die Lust am blauen Dunst vergehen sollte. Auch die Witzzeichnungen der Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft mit den grotesken Sujets wollen eine Verhaltensänderung bewirken. «Das bringt doch nichts», ist man geneigt zu sagen. Der Volksmund aber entgegnet: «Steter Tropfen höhlt den Stein.» Und in der Tat sind die Fortschritte in der Unfallverhütung und im Gesundheitsschutz in den letzten Jahren enorm gross gewesen. Vordergründig ist es der Gesetzgeber, der uns durch neue Gesetze und Vorschriften vor dem Unheil und vor hohen Gesundheitskosten schützen will. Hintergründig braucht es die Einsicht der Beschützten, dass Schutzmassnahmen verhältnismässig, richtig und anzuwenden sind. An diesem grossen Werk arbeitet die BUL im landwirtschaftlichen Umfeld, auch in enger Zusammenarbeit mit dem SVLT, wenn es um den landwirtschaftlichen Strassenverkehr geht.

Jetzt ist es Zeit, über Weiterbildung nachzudenken – auch bei der Unfallverhütung. Geschäftsführer Ruedi Burgherr öffnet ab Seite 18 den breiten Fächer zum Weiterbildungsangebot der BUL und ihrer angegliederten Geschäftsbereiche. Weitere Informationen gibt es unter [www.bul.ch](http://www.bul.ch).

A propos Weiterbildungsangebot: Wir empfehlen dem geeigneten Leser das Studium des SVLT-Kursangebotes in der Heftmitte und den Beitrag «Bauern für Bauern» ab Seite 30. Mund-zu-Mund-Propaganda ist auch im Zeitalter der elektronischen Kommunikation ein sehr probates Mittel, um etwas zu bewegen.

Ueli Zweifel

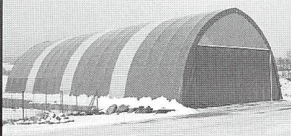


# Weil jeder Tag zählt...

Bärtschi-FOBRO

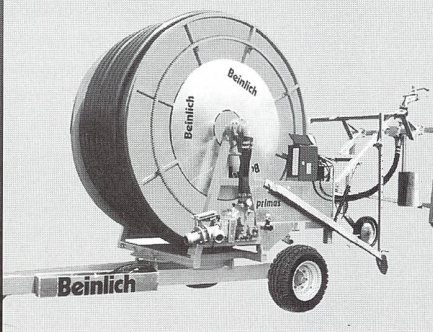
Bernstrasse 26  
CH-6152 Hüsliwil  
www.baertschi-fobro.ch  
Tel 041 98 98 111

Robuste Bogenhalle von Agrotel



Beinlich Bewässerung

- für jeden Betrieb die richtige Maschine
- Elektronik mit Fernsteuerung oder manuell
- führende Technik für Feldbewässerung



## Feldtag im Reusstal

Praktische Vorführung von landwirtschaftlichen Geräten und Maschinen

Datum/Zeit

2. Sept. 2006, 10.00 bis 17.00 Uhr

Gelände

Käppeli Gemüseulturen, Rickenbach/Merenschwand

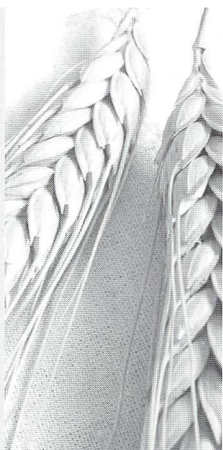
Programm

Vormittag Ansaat- und Erntetechnik (Gemüse/Getreide)

Mittag Speis und Trank

Nachmittag Boden- und Grünlandbearbeitung sowie Düngung

Kandid Weber Landmaschinen, Merenschwand  
www.kandid-weber.ch



## Occasionstanks

Plastiktanks, 1000 Liter Fr. 100.-

Stahltanks, 2000-3000 Liter Fr. 450.-

Plastikfässer, 60-200 Liter Fr. 15.-

Trybol AG, Neuhausen SH, Tel. 052 672 23 21

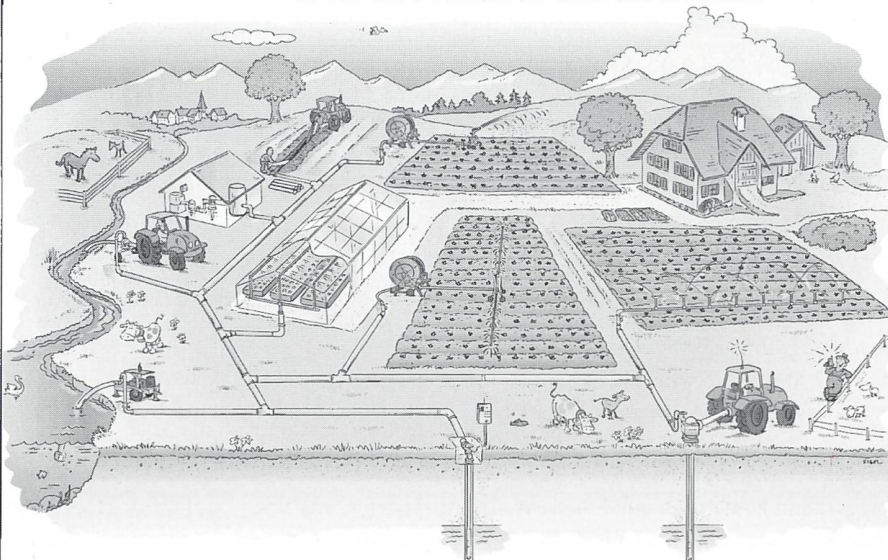
# AEBI SUGIEZ

1786 Sugiez / FR

8450 Andelfingen / ZH

## Blaues Gold...

... für Ihre Kulturen und die Bilanz!!



- Wir beraten und liefern kompl. Beregnungsanlagen
- Für jeden Bedarf die richtige Pumpen-Variante
- Motor-, bzw Pumpensteuerungen mit Natel oder Funk

- Schlauchrollen, Kupplungsrohre mit Regnern, Grabenfräse zur Verlegung von Bodenleitungsrohren, alles zu unschlagbaren Preisen
- Bestes Wachstum mit Flüssigdünger-Injektor

Info: Mit uns dürfen Sie legal zum Heizöl-Preis berechnen

Tel. 026 673 92 00

www.aebisugiez.ch

Occasions-Markt